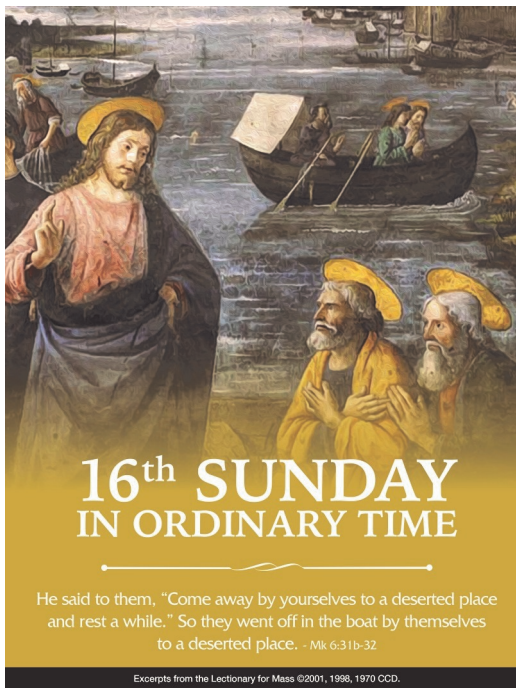


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

July 22, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2018 sẽ được tổ chức vào ngày 27, 28, 29 tháng 7 tới đây. Xin ÔBACE hãy giúp Giáo xứ lo việc gây quỹ. ÔBACE nào có khả năng thì xin bảo trợ cho Giáo xứ, chúng tôi rất mong sự trợ giúp đặc biệt của quý vị.

Ngoài ra, quý vị có thể giúp Hội Chợ bằng việc mua tặng giáo xứ các chai nước hai lít (two liters), hay các loại stuff animal còn tốt. Xin cho Giáo xứ sớm trước khi chúng tôi đi mua để tránh sự dư thừa. Đa tạ!

HÀNH HƯƠNG GIÊRUSALEM

Cha xứ sẽ tổ chức chuyến hành hương Giêrusalem 10 ngày, từ ngày 15 đến 24 tháng 10, 2018, kỷ niệm 30 năm Tuyên Thánh cho 117 vị Thánh Tử Đạo Việt Nam. Chúng ta sẽ đi rất nhiều nơi từ Bắc chí Nam quê hương của Chúa Giêsu, như: Hang Bêlem và làng Bethany, thành Giêrusalem và Bức tường Than Khóc, Biển Hồ Galilê, làng Nazareth và nơi Tiệc Cưới Cana, sa mạc Giuđêa và vùng Giêricô, núi Cám Đỗ, núi Tabor, núi Sion, núi Olivê, Nhà Tiệc Ly, Chặng đàng Thánh Giá, đồi Gôngôta, đền thờ Mồ Thánh, Con đường Êmau, Biển Chết... Dịp này chúng ta sẽ chứng kiến một giá trị lịch sử là ngày 18, sẽ đặt tượng Đức Mẹ La Vang tại nhà thờ giữ Hòm Bia Giao Ước ở làng Abu Gosh; và ngày 19, sẽ đặt Bia Tám Mối Phúc Thật bằng tiếng Việt Nam tại ngọn đồi này, nơi có Nhà Thờ Tám mối Phúc Thật ngay trên đỉnh đồi. Giá cả chuyến đi là \$3,400 chưa có tips. Xin ghi danh nơi cha xứ 651-228-9002. Thời hạn chót ghi danh là ngày 1/7/2018.

Lời Di Chúc của Vua Trần Nhân Tôn (1258-1308)

“Các người chớ quên, chính nước lớn mới làm những điều bậy bạ, trái đạo. Vì rằng họ cho mình cái quyền nói một đường làm một nẻo. Cho nên cái họa lâu đời của ta là họa Trung Hoa. Chớ coi thường chuyện vụn vặt xảy ra trên biên ải. Các việc trên, khiến ta nghĩ tới chuyện khác lớn hơn. Tức là họ không tôn trọng biên giới qui ước. Cứ luôn đặt ra những cái cớ để tranh chấp. Không thôn tính được ta, thì gặm nhấm ta. Họ gặm nhấm đất đai của ta, lâu dần họ sẽ biến giang san của ta từ cái tổ đại bàng thành cái tổ chim chích. Vậy nên các người phải nhớ lời ta dặn: Một tấc đất của tiền nhân để lại, cũng không được để lọt vào tay kẻ khác. Ta cũng để lời nhắn nhủ đó như một lời di chúc cho con cháu muôn đời. Quá khứ là gốc rễ của tương lai, rễ càng đâm sâu thì cây mới vững vàng và càng vươn cao”.

Large Expense items for this 4-week period:

* Xcel Energy—Utility	\$ 1,737.00
* ADSPM—General Insurance	\$ 3,360.16
* Archdiocese SPM - Assessment	\$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 21	St. Lawrence of Brindisi
4:30 pm	Our Parishioners
Sunday, 22	16th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 23	St. Bridget
8:30 am	Mass
Tuesday, 24	St. Sharbel Makhluף
8:30 am	Mass
Wednesday, 25	St. James, Apostle
8:30 am	Mass
Thursday, 26	Sts. Joachim & Anne
8:30 am	Mass
Friday, 27	Parish Festival
8:30 am	Mass
Saturday, 28	Parish Festival – Mass of our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 29	16th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 15/07/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 892.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u>	<u>\$ 1,718.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,610.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,890.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JULY 22, 2018

Sunday:	Jer 23:1-6/Ps 23:1-3, 3-4, 5, 6 [1]/Eph 2:13-18/ Mk 6:30-34
Monday:	Mi 6:1-4, 6-8/Ps 50:5-6, 8-9, 16bc-17, 21 and 23 [23b]/Mt 12:38-42
Tuesday:	Mi 7:14-15, 18-20/Ps 85:2-4, 5-6, 7-8 [8a]/ Mt 12:46-50
Wednesday:	2 Cor 4:7-15/Ps 126:1bc-2ab, 2cd-3, 4-5, 6 [5]/ Mt 20:20-28
Thursday:	Jer 2:1-3, 7-8, 12-13/Ps 36:6-7ab, 8-9, 10-11 [10a]/Mt 13:10-17
Friday:	Jer 3:14-17/Jer 31:10, 11-12abcd, 13 [cf. 10d]/ Mt 13:18-23
Saturday:	Jer 7:1-11/Ps 84:3, 4, 5-6a and 8a, 11 [2]/ Mt 13:24-30
Next Sunday:	2 Kgs 4:42-44/Ps 145:10-11, 15-16, 17-18 [cf. 16]/Eph 4:1-6/Jn 6:1-15

Dear Friends in Christ,

Last Sunday we learned that rejecting Mark's message of the coming of the reign of God is not the last word. Resolve to preach this message despite opposition leads to the belief in it that opens the way for its coming. This Sunday we discover that successful witness itself is not the last word in sharing in the reign of God.

This week's Gospel Jesus has taken his disciples off to a quiet place provides no way for the needs of the people who search them out. Jesus' response to them gives us an insight. The Gospel tells us "his heart was moved with pity for them" (6:34).

The need for good shepherds continues in our day, for ones who will care for the ones most vulnerable in our society. This is not just a matter for those who reach out to any in physical need, to any searching for deeper meaning for life, to those looking for signs of the presence of God?

What are you searching for? Where are you looking? How does Jesus respond when the disciples return from their mission and report to him? He invites them to come away and rest. How does Jesus respond when the crowd persists in hastening to him? He teaches them. In fact, he shepherds both the disciples and the crowd. Jesus shepherds everyone toward fuller life through both the re-creating power of rest and the transforming possibilities of new teaching.

Peace!

Fr. Minh Vu

CUỖI TÍ CHO DZUI!!!

Nói Chuyện với Cá ...

Lâm đến nhà An ăn cơm. An mua một con cá về tiệp đãi. Lâm nhìn chăm chú rồi dùng mũi dí sát vào hít hít. An tỏ vẻ không vui.

An: Anh cho rằng cá đã bốc mùi rồi à?

Lâm: Xin lỗi, tôi chỉ muốn nói chuyện với cá một chút.

An: Nói chuyện với cá?

Lâm: Đúng, tôi hỏi nó dưới biển có tin tức gì mới không?

An: Nó trả lời anh thế nào?

Lâm: Nó nói, xin thứ lỗi, tôi đã không còn ở dưới biển hơn một tháng nay rồi.

Thủy Thủ và Tình Nhân!

Một cô gái hỏi người yêu của mình là thủy thủ:

-Anh ơi, có đúng là thủy thủ ở hải cảng nào cũng có tình nhân hay không?

-Anh cũng không biết nữa, vì anh chưa đến tất cả các hải cảng trên thế giới.

Volunteers Needed for Parish Festival Event 2018

The Festival Committee needs additional helpers especially on the event dates of 27, 28, 29 of July 2018.

Please call Benjamin 651-353-7518, Helen 651-468-4968, or Thuy 651-247-9811 to sign up.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Chúa Nhật tuần rồi chúng ta biết rằng sự từ chối sứ điệp trong Phúc âm Marcô về việc ngự trị của vương quốc Thiên Chúa thì không phải là lời cuối cùng. Quyết tâm gieo rắc Tin Mừng bất kể sự chống đối dẫn đến niềm tin; qua đó mở ra con đường cho vương quốc Người ngự trị. Chúa nhật tuần này chúng ta khám phá ra rằng sự thành công của chúng từ chính nó không chỉ là lời cuối trong việc dẫn đưa đến vương quốc của Thiên Chúa.

Phúc âm tuần này Chúa Giêsu đem các tông đồ ra nơi vắng vẻ để họ có thể "nghỉ ngơi trong chốc lát". Nhưng ngay cả nơi hoang địa không là đường lối cho những nhu cầu của con người để kiếm tìm. Sự trả lời của Chúa Giêsu đưa chúng ta đến cái gì sâu xa hơn. Phúc âm nói với chúng ta "Người động lòng thương họ" (6:34).

Nhu cầu cho những mục tử vẫn tiếp tục trong thời chúng ta hôm nay cho những ai lo lắng đến những người bị tổn thương nhất trong xã hội của chúng ta. Đây không phải chỉ là vấn đề cho những ai có quyền hành, nhưng cho tất cả những ai có nhu cầu thể lý, tìm hiểu ý nghĩa sâu xa hơn cho cuộc sống, hay tìm kiếm những dấu chỉ sự hiện diện của Chúa.

Bạn đang tìm kiếm gì hôm nay? Nơi nào bạn đang tìm kiếm? Đức Giêsu nói gì khi các môn đệ trở về từ sứ vụ của họ và tường trình cho Người? Người mời họ đi nghỉ ngơi. Đức Giêsu nói gì khi đám đông cố nài van Người trong vội vã? Người dạy dỗ họ. Thật ra Người chăm sóc cả các môn đệ và đám đông. Đức Giêsu mời gọi mọi người hướng tới một đời sống sung mãn với quyền năng tái tạo và biến đổi thành lời giảng dạy mới. Nguyễn chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

KHÓA HỌC TAE KWON DO (Lớp Võ Thái Cực Đạo). In our parish we hold the summer class of Tae Kwon Do. Through the class you have an opportunity to build up your confidence, your strength, your body. Call: Master Mike Mickelson 651-295-4992.

Ban Tổ Chức Hội Chợ Cần Thêm Người Giúp Việc
Ban Tổ Chức Hội Chợ Giáo Xứ đang cần thêm người giúp việc đặc biệt trong những ngày 27, 28, 29 của tháng 7 2018. Xin liên lạc anh Benjamin 651-353-7518, Chị Helen 651-468-4968, hay chị Thuy 651-247-9811 để ghi danh.